



# *FAITS SAILLANTS SUR L'API CANADIENNE*



The International Polar Year (IPY) will be a two year program of science, research & education focused on the Arctic and Antarctic regions.

L'Année polaire internationale (API) sera un programme de deux ans pour la science, la recherche et l'éducation visant les régions arctiques et antarctiques.

၁၃၄။ ၂၄၅။ ၂၄၆။ ၂၄၇။ ၂၄၈။ ၂၄၉။ ၂၄၁၀။ ၂၄၁၁။ (IPY)  
 ၂၄၁၂။ ၂၄၁၃။ ၂၄၁၄။ ၂၄၁၅။ ၂၄၁၆။ ၂၄၁၇။ ၂၄၁၈။ ၂၄၁၉။  
 ၂၄၁၁၀။ ၂၄၁၁၁။ ၂၄၁၁၂။ ၂၄၁၁၃။ ၂၄၁၁၄။ ၂၄၁၁၅။ ၂၄၁၁၆။ ၂၄၁၁၇။

## *Canada Commits \$150 Million in New Funds for IPY*

On September 21<sup>st</sup> in Edmonton at the University of Alberta, the Hon. Anne McLellan, Deputy Prime Minister, announced that the Government of Canada will invest \$150 million, to participate in the International Polar Year. “This is our generation’s opportunity to move the markers ahead on northern science and research,” said Minister McLellan. Funding from this program will focus on research into climate change and adaptation, and the health and well-being of northern communities.

Press release available online at [http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2005/2-02709\\_e.html](http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2005/2-02709_e.html).

## *Le Canada accorde \$150 millions de plus à l'API*

Le 21 septembre, à l'Université d'Alberta, Edmonton, la vice-première ministre Mme Anne McLellan a annoncé que le gouvernement s'engagerait à investir \$150 millions pour la contribution canadienne à l'API. « C'est, pour cette génération, l'occasion de faire reculer les frontières de la science et de la recherche nordiques » a-t-elle dit. Les fonds seront destinés à la recherche visant le changement climatique et l'adaptation à celui-ci, ainsi que la santé et le bien-être des communautés du Nord. Disponible en ligne [http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2005/2-02709\\_f.html](http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2005/2-02709_f.html)



From left to right: David Hik, Executive Director, Canadian IPY Secretariat; Hon. Ethel Blondin-Andrew, Minister of State, Northern Development; Hon. Anne McLellan, Deputy Prime Minister of Canada; Duane Smith, President, Inuit Circumpolar Conference (Canada).

ՀԵՂԵԿԱԳԸ ԱՇՎԵՏՎԱՎԸ \$150ԴՐԱՄՆ ԹՈՒՅԻՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

## *Canadian IPY Steering Committee Meets in Edmonton*

Seventeen members of the Canadian IPY Steering Committee met on 20 & 21 September to discuss the next steps in the development and implementation of the IPY program in Canada. It is anticipated that the activities of the Committee and Secretariat and Program Office will be expanded. It is also anticipated that IPY coordinator positions will be established in northern Canada in the near future to help northern communities and governments prepare for IPY. A national call for proposals for IPY funding is anticipated later this fall.



Canadian Steering Committee

## *Réunion du Comité directeur canadien à Edmonton*

Dix-sept membres du Comité directeur canadien se sont réunis les 20 et 21 septembre pour discuter des prochaines étapes du développement et de la mise en oeuvre du programme canadien pour l'API. On s'attend à ce que les activités du Comité, du Secrétariat et du Bureau de la programmation prennent de l'ampleur. On prévoit aussi la création de postes de coordonnateurs pour le Nord canadien, qui aideront les communautés et les gouvernements du Nord à se préparer pour l'API. Plus tard cet automne, il y aura un appel national pour les demandes de fonds relatives à l'API.

*Inside this issue:*

<i>Inside this issue:</i>	
<i>Voices From the North</i>	2
<i>Project Profile: Antarctic Mission</i>	3
<i>Coordinating Outreach &amp; Education</i>	4
<i>Results from Full Proposal First Round</i>	5
<i>Project Profile: Arctic WOLVES</i>	6
<i>Upcoming Events</i>	7
<i>Words from Ambassador Kraft Sloan</i>	8

NEWS FLASH / COMMUNIQUÉ

A call for proposals for Government of Canada funding for IPY science and research projects will be available later this fall.



# *Project Profile: Antarctic Mission*

*Antarctic Mission* is an \$8 million HD documentary film (for TV, theater & IMAX) and science expedition whose goal is to document the impact of climate change on the Antarctic. Following in the footsteps of history's greatest explorers our ship, SEDNA IV, set sail on September 17, 2005. The 18 member scientific, documentary film and boat crew will spend almost a year and a half sailing the rough and unpredictable Antarctic seas. Around the world thousands of virtual sailors will also experience the glacial temperatures, spectacular wildlife and mystical beauty of Antarctica via our website ([www.sedna.tv](http://www.sedna.tv)). This will be SEDNA's second climate change mission. A hundred years after Roald Amundsen's Gjoa, SEDNA was the seventh sailing ship to cross the celebrated Northwest Passage, without wintering over and without assistance.

The work of many eminent Antarctic scientists will be featured in our documentaries, however, a somewhat unusual feature of *Antarctic Mission* is that we will also have scientists onboard. Pascale Otis will expand her Arctic research on avian adaptation to cold to penguins and Ricardo Sahade, CONICET and Université de Cordoba, Argentina, will study changes in the benthic community.

We are continuing our collaboration with Dr. Eddy Carmack, Institute of Ocean Science, DFO and we are also collecting data for Dr. Serge Demers and Dr. Gustavo Ferreyra of the “Institut des sciences de la mer de Rimouski, Université du Québec à Rimouski,” for a bi-polar and inter-hemispheric study of the biological pump. In March 2006, when the long austral winter begins, a small and dedicated crew will prepare to spend the winter locked in Antarctica’s icy grip. They will be part of a study by Dr. Peter Sudfeld, University of British Columbia and NASA that will monitor the impact of extreme conditions and isolation on the crew.

The incredible research effort being undertaken for the coming IPY offers a wonderful opportunity to bring the world's attention to the importance of the polar regions, however, it isn't always easy to get them to pay attention. *Antarctic Mission* offers a unique opportunity to make complex scientific information exciting, interesting and accessible.

*Caroline Underwood, Director, Antarctic Mission, Glacialis Productions & The Nature of Things, CBC*

# *Profil du Projet: Mission antarctique*

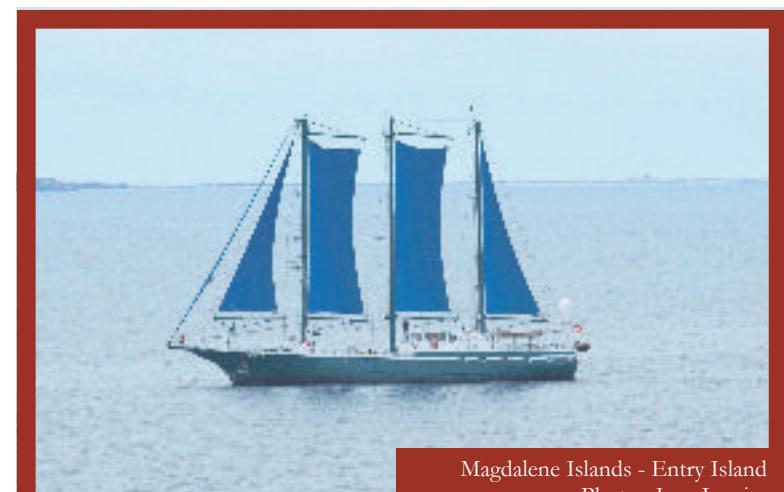
Le film *Mission antarctique* est un documentaire HD de \$8 millions (pour TV, cinéma, & IMAX), ainsi qu'une expédition scientifique dont le but est de capter l'impact du changement climatique sur l'environnement antarctique. Suivant les traces du plus grand explorateur de l'histoire, notre vaisseau SEDNA IV a pris la mer le 17 septembre 2005. Son équipage de dix-huit chercheurs, cinéastes et marins sillonnera les mers houleuses et imprévisibles de l'Antarctique pendant dix-huit mois. Autour du globe, des milliers de matelots virtuels pourront faire l'expérience des eaux glaciales, de la faune spectaculaire et de la beauté mystique de ce continent par l'entremise de notre site web ([www.sedna.tv](http://www.sedna.tv)). Il s'agit de la seconde mission de SEDNA pour étudier le changement climatique. Cent ans après le *Gjoa* de Roald Amundsen, SEDNA a été le septième vaisseau à traverser le célèbre Passage du Nord-Ouest, sans arrêt pour l'hiver et sans aide extérieure.

Nos documentaires puiseront à même les travaux des plus éminents chercheurs. Ce qui distingue *Mission antarctique*, cependant, c'est que nous aurons des chercheur à bord. Pascale Otis élargira ses travaux sur l'adaptation avienne au froid pour inclure les manchots. Ricardo Sahade, CONICET et Université de Cordoba, en Argentine, étudiera les changements à la communauté benthique.

Nous poursuivons notre collaboration avec le Dr Eddy Carmack, de l'Institut des sciences de la mer, POC, et nous recueillons des données pour les Drs Serge Demers et Gustavo Ferreyra de l'Institut des sciences de la mer de Rimouski, Université du Québec à Rimouski, pour une étude bipolaire et inter-hémisphérique de la pompe biologique. En mars 2006, au début du long hiver austral, une petite équipe de courageux se préparera à passer l'hiver dans la prison glaciale de l'Antarctique, ceci pour une étude du Dr Peter Sudfeld, Université de la Colombie-Britannique et NASA, qui observera l'effet de conditions extrêmes et de l'isolement sur les membres de l'équipage.

L'incroyable essor de la recherche pour l'API offre une occasion fantastique d'attirer l'attention mondiale sur l'importance des régions polaires, ce qui n'est pas toujours facile. *Mission antarctique*, c'est un outil unique pour disséminer l'information scientifique complexe de façon captivante, intéressante et accessible.

*Caroline Underwood, directrice, Mission Antarctique, Glacialis Productions et The Nature of Things.*



Magdalene Islands - Entry Island  
Photo: Jean Lemire

▷Ρ▷C<sup>፩</sup>▷Γ ሌጋዥ ማ፩

△ΡΔC<sup>4</sup>Γ Απο \$8-Γερμανίας (Ελλάς, Ευρώπη) ή ΔΙΑΛ IMAX) ήταν η πρώτη πρόσβαση στην Καναδική θάλασσα από την Αρκτική. Το 2005, η SEDNA IV, η 17η γέφυρα της Ρωσίας στην Αρκτική, πέρασε μέσω της πορείας του διαδρόμου του Roald Amundsen's Gjoa στην πορεία της Northwest Passage. Η πορεία ήταν πλήρως επιτυχημένη και έγινε με τη χρήση της πλατφόρμας SEDNA IV.



Fort Ross - SEDNA waiting to cross the Bellot Strait  
Photo: Jean Lemire

*Caroline Underwood, Director, Antarctic Mission, Glacialis Productions & The Nature of Things, CBC*

## *Poles Together: Coordinating IPY Outreach and Education*

**IPY** is the most coordinated science effort in history. Some describe it as the “Olympics of science”

The National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) facilitated a workshop on IPY Outreach and Education at their Skaggs Research Centre in Boulder, Colorado July 20-22. This workshop built upon the outcomes of the June 2004 report "Bridging the Poles: Education Linked with Research."

Most participants were American yet there was a small international contingent including representatives from Sweden, the Netherlands, Germany, Australia and Canada. David Carlson, Director of the IPY International Programme Office, also attended. Participants represented a broad cross section of individuals with an interest in the IPY including school teachers, university academics, government researchers, science managers, outreach / communications specialists, media and marketing specialists, polar researchers, polar trekkers, data managers, librarians, marketing specialists, outfitters, and representatives from NGOs.

The three day workshop began with the promotion of specific proposals related to programming and media and progressed into discussions of common themes, messages, target audiences and the appropriate media to reach those audiences. One clear message from the discussions was that the public needs to understand how the polar regions are relevant to them: no matter where they live. This increases the need to recognize the cultural and linguistic differences among audiences as well as the varying levels of awareness. The messaging must also capture the interest of key decision makers since this will be “the most coordinated science effort in history”. Some have even described IPY as “the Olympics of Science”.

The final working groups dealt with the targeting of specific audiences and the coordination of the outreach and education program within the US and at the continental and international level. Since the workshop steps have been taken to establish a US Outreach and Education coordinator's position in collaboration with numerous national funding agencies. Final documentation on the workshop will be made available through the Canadian IPY Secretariat.



Dr. David Carlson at Poles Together , Boulder CO

*Ensemble, les pôles : coordonner la sensibilisation et l'éducation pour l'API*

L'organisme américain «National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)» a contribué à un atelier sur la sensibilisation et l'éducation pour l'API, tenu au Skaggs Research Center de Boulder, Colorado, du 20 au 22 juillet. Le point de départ pour cet atelier était le rapport « Bridging the Poles : Education Linked with Research ».

La plupart des participants étaient américains, mais on y retrouvait un petit groupe de provenance internationale, représentant la Suède, la Hollande, l'Allemagne, l'Autriche et le Canada. David Carlson, directeur du Bureau international pour la programmation de l'API, était du nombre. L'atelier regroupait des individus ayant tous un intérêt particulier pour l'API, issus de domaines pourtant très variés. On y retrouvait des enseignants, des chercheurs universitaires et gouvernementaux, des gestionnaires scientifiques, des spécialistes en sensibilisation et en communication, des experts en médias et marketing, des chercheurs du domaine polaire, ainsi que des aventuriers, des gestionnaires de données, des bibliothécaires, des pourvoyeurs et des membres d'organismes non-gouvernementaux.

L'atelier, d'une durée de trois jours, a débuté par la promotion de projets spécifiques reliés à la programmation et aux médias, pour se poursuivre par des discussions des thèmes et messages communs à tous, de l'identification des auditoires ciblés et de la meilleure façon de les rejoindre. Une idée directrice est ressortie de ces discussions : que le public, où qu'il vive, doit comprendre l'importance des régions polaires. Il est donc nécessaire de reconnaître les différences linguistiques et culturelles entre les populations visées, ainsi que les divers degrés de connaissances. Les communications doivent aussi savoir capter l'attention des personnes-clés puisqu'il s'agit ici de « l'effort scientifique le plus coordonné de l'histoire ». On a même dit de l'API qu'il s'agit des « Olympiques de la science ».

Pour terminer, des groupes de travail ont tenté de cibler des publics spécifiques et de coordonner les programmes de sensibilisation et d'éducation aux niveaux américain, continental et international. Depuis lors, on poursuit la création d'un poste de coordonnateur, de concert avec de nombreuses agences subventionnaires nationales. Les documents relatifs à cet atelier seront disponibles par le biais du Secrétariat canadien de l'API.

The International Polar Year Wants You!

The Canadian Steering Committee has approved the formation of a Youth Steering Committee (YSC). The goals of the YSC will be to ensure the participation of youth in IPY through a range of initiatives, examples of which include mentoring programs, increased field assistant positions, internships and thesis programs focused in polar research and opportunities for university students to educate younger students about the Polar Regions. For further information please contact one of the YSC co-chairs Amber Church ([amber@alkhemedia.com](mailto:amber@alkhemedia.com)) or Tyler Kuhn ([tyler@alkhemedia.com](mailto:tyler@alkhemedia.com)).

L'Année Polaire Internationale a besoin de vous!

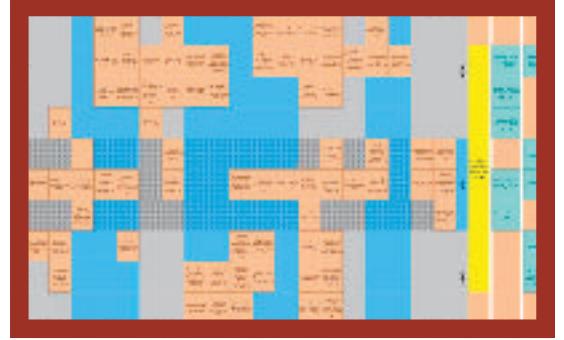
Le Comité Directeur Canadien à approuvé la formation d'un Comité Directeur pour les Jeunes (CDJ). Les buts du CDJ seront d'assurer la participation des jeunes au sein de l'API par l'entremise de multiples initiatives. Par exemple: des programmes de mentor, une augmentation des positions d'assistants au travail de terrain, des stages et programmes de thèses qui se concentreront plus vers la recherche polaire et des opportunités pour les étudiants universitaires d'éduquer de plus jeunes élèves à propos des régions polaires. Pour plus de renseignements, veuillez contacter une des co-chaires : Amber Church ([amber@alkhemedia.com](mailto:amber@alkhemedia.com)) or Tyler Kuhn ([tyler@alkhemedia.com](mailto:tyler@alkhemedia.com)).

## *Tableau de la programmation préliminaire pour l'API*

Au total, 110 propositions finales ont été soumises au Bureau du programme international (BPI) au mois de juin. Une base de données accessible ainsi qu'un sommaire de chaque proposition ont été affichés sur le site web de l'API ([www.ipy.org](http://www.ipy.org)). Un tableau de planification préliminaire les regroupe par région et par sujet scientifique. Le tableau inclut également les projets pour la coordination de l'éducation et de la sensibilisation. Chaque carré du tableau représente un projet de coordination, pouvant être relié à un certain nombre de pré-soumissions, soit quelques unes ou plusieurs. Tous ces projets sont approuvés de façon tentative par le Comité mixte de l'API. 91 soumissions additionnelles ont été reçues par le BPI le 30 septembre. Pour plus d'informations, veuillez rejoindre Nicola Munro au [ipyipo@bas.ac.uk](mailto:ipyipo@bas.ac.uk).

## *Full Proposals: Results from the First Round*

A total of 110 full proposals were submitted to the International Program Office (IPO) in June. A searchable database and summary of these have been posted on the IPY website ([www.ipy.org](http://www.ipy.org)). A preliminary IPY planning chart provides a matrix of these proposals by region and by science topic. The chart also includes education and outreach coordination proposals. Each box on the chart represents one coordination proposal, which may include several to many related pre-proposals. All these proposals received initial tentative endorsement from the IPY Joint Committee. An additional 91 full proposals were submitted to the IPO on 30 September. For more information, please contact Nicola Munro at [ipyipo@bas.ac.uk](mailto:ipyipo@bas.ac.uk).



## *IPY Outreach & Communications in Canada*

The Canadian IPY program now has a draft communications plan, thanks to participants in a Sept. 19-20 workshop in Edmonton.

The Canadian IPY Secretariat assembled about 30 people from the communications media and from public education and outreach organizations across Canada to discuss messages the International Polar Year holds for Canadians and how those messages can be delivered.

Workshop participants identified five major themes for IPY-related communications: the importance of the poles to the world as a whole; the holistic nature of polar science and polar life; the importance and excitement of science; attracting a new generation to polar research; and, finally, that Canada is a polar nation and should take pride in that fact.

The participants also discussed approaches to delivering the information and effective ways of working in partnership with existing programs and events. On the second day of the workshop, they took the process to the practical level and listed specific commitments and projects they and their organizations are prepared to undertake. Some of those projects are, in fact, already underway.

Members of the Edmonton workshop have formed an informal communications and outreach committee to assist the Canadian IPY Secretariat in refining and implementing the communications plan.

*Communication et diffusion de l'API au Canada*

Suite à un atelier tenu les 19 et 20 septembre à Edmonton, le programme canadien de l'API comporte maintenant un plan pour la communication.

Le Secrétariat canadien de l'API a réuni environ 30 personnes provenant des médias et des organismes de diffusion et d'éducation publiques à-travers le pays. Les participants ont discuté de ce que l'Année polaire internationale peut signifier pour les Canadiens et de meilleures stratégies pour la faire connaître.



Les participants ont retenu cinq thèmes principaux pour la communication relative à l'API : l'importance des pôles pour le monde entier, la nature holistique de la science et de la vie polaires, l'importance de la science et l'intérêt qu'elle suscite, l'éveil d'une nouvelle génération à la science polaire, et enfin, que le Canada est une nation polaire et se doit d'en être fière.

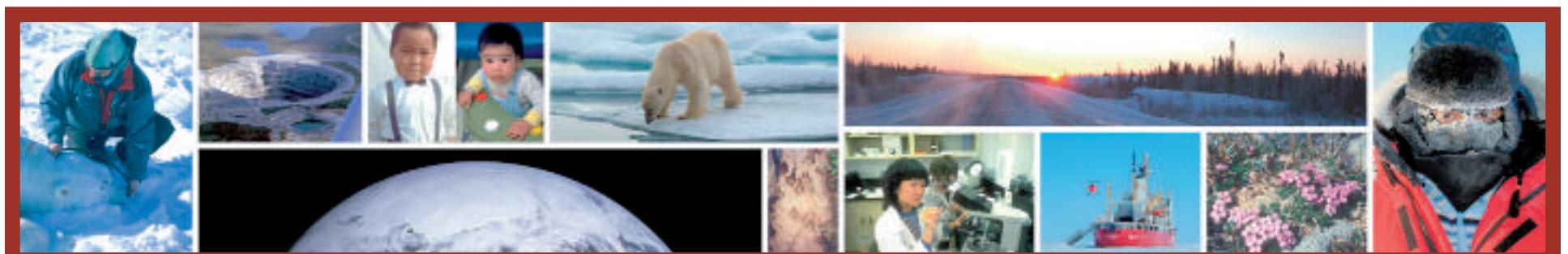
L'atelier a également traité de diverses façons de disséminer l'information et de former des partenariats efficaces avec les projets et les événements déjà amorcés. La deuxième journée, les participants ont traité de questions d'ordre pratique, alors que chaque organisme s'est engagé face à des tâches spécifiques. Certains de ces projets sont déjà commencés.

Des membres de l'atelier d'Edmonton ont formé un comité informel pour la communication et la diffusion, qui aidera le Secrétariat canadien de l'API à préciser et à mettre en oeuvre le plan de communication.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱռավարության կողմէ հայտադիմումը՝ պատճենաբանության մասին

ԵԱՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ ԱՆԴՐՈՒՆՈՒՅՆԻՑ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

Δες σας ηρωας την πολιτειανη σημασιανη αποτελεσματικη επιχειρησην για την ανταγωνιστικητη της Ελληνικης παραγωγης σε διεθνες αγορας.



## Profil du Projet: Arctic WOLVES

### Arctic WOLVES: une initiative canadienne

Arctic Wildlife Observatories Linking Vulnerable EcoSystems (Arctic WOLVES) est un projet dirigé par le Canada et récemment approuvé par le comité de l'API. Le projet veut développer un réseau circumpolaire d'observatoires pour la faune dans le but d'évaluer l'état actuel des réseaux trophiques terrestres de l'Arctique sur une vaste étendue géographique. Le réseau fournira de l'information de base pour évaluer les tendances de populations actuelles et futures d'un grand nombre d'espèces à plusieurs localités en utilisant des protocoles standards. Un autre objectif est de déterminer l'importance relative des forces agissant par le bas (ressources) et par le haut (prédateurs) dans la structure des réseaux trophiques arctiques, et comment le climat affecte ces interactions. Notre projet se concentre sur des espèces clés d'herbivores (e.g. les oies, lemmings), d'insectivores (e.g. oiseaux de rivage), et de prédateurs (e.g. renards, harfangs des neiges, faucons, goélands, labbes), et leurs interactions à plusieurs sites à travers l'Amérique du Nord et l'Eurasie. Le projet regroupe présentement une douzaine de sites qui ont déjà une infrastructure de recherche et un historique d'études sur la faune, incluant 6 sites au Canada (l'île Bylot, Alert, et le lac Karrak au Nunavut; la baie La Pérouse au Manitoba; le parc national d'Ivvavik au Yukon; et la rivière Anderson dans les Territoires du Nord-Ouest). Arctic WOLVES résulte de la fusion de 7 lettres d'intentions soumises initialement au comité de l'API l'année dernière et regroupe 40 chercheurs de 9 pays (Canada, USA, Danemark, Norvège, Suède, Pays-Bas, Finlande, Allemagne, et Russie).

Gilles Gauthier, Coordonnateur, Arctic WOLVES, Centre d'études nordiques, Université Laval



Université Laval's field station on Bylot Island, Sirmilik National Park, Nunavut  
Photo Credit: G. Gauthier

## Project Profile: Arctic WOLVES

### Arctic WOLVES: a Canadian Initiative

Arctic Wildlife Observatories Linking Vulnerable EcoSystems (Arctic WOLVES) is a Canadian-led project that has recently been endorsed by the IPY committee. The project will develop a network of circumpolar wildlife observatories in order to assess the current state of arctic terrestrial food webs over a large geographical range. The network will provide baseline information to evaluate current and future population trends for a large number of species at several locations using standard protocols. Another aim is to determine the relative importance of bottom-up (resources) and top-down (predators) forces in structuring arctic food webs, and how climate affects these trophic linkages. Our project focuses on key species of herbivores (e.g. geese, lemmings), insectivores (e.g. shorebirds), and predators (e.g. foxes, snowy owls, falcons, gulls, and jaegers), and their interactions at a large number of arctic sites across North America and Eurasia. The project currently involves a dozen sites that already have a research infrastructure and a history of wildlife monitoring, including 6 sites in Canada (Bylot Island, Alert, and Karrak Lake in Nunavut; La Pérouse Bay in Manitoba; Ivvavik National Park in the Yukon; and Anderson River in the Northwest Territories). Arctic WOLVES is the result of 7 letters of intent initially submitted to the IPY committee last year and includes 40 researchers from 9 countries (Canada, USA, Denmark, Norway, Sweden, Netherlands, Finland, Germany, and Russia).



Snow goose banding on Bylot Island, Sirmilik National Park, Nunavut  
Photo Credit: A. Calvert

Gilles Gauthier, Project Leader, Arctic WOLVES, Centre d'études nordiques, Université Laval

## Arctic WOLVES: A Project Overview

Arctic WOLVES is a Canadian-led project that has recently been endorsed by the IPY committee. The project will develop a network of circumpolar wildlife observatories in order to assess the current state of arctic terrestrial food webs over a large geographical range. The network will provide baseline information to evaluate current and future population trends for a large number of species at several locations using standard protocols. Another aim is to determine the relative importance of bottom-up (resources) and top-down (predators) forces in structuring arctic food webs, and how climate affects these trophic linkages. Our project focuses on key species of herbivores (e.g. geese, lemmings), insectivores (e.g. shorebirds), and predators (e.g. foxes, snowy owls, falcons, gulls, and jaegers), and their interactions at a large number of arctic sites across North America and Eurasia. The project currently involves a dozen sites that already have a research infrastructure and a history of wildlife monitoring, including 6 sites in Canada (Bylot Island, Alert, and Karrak Lake in Nunavut; La Pérouse Bay in Manitoba; Ivvavik National Park in the Yukon; and Anderson River in the Northwest Territories). Arctic WOLVES is the result of 7 letters of intent initially submitted to the IPY committee last year and includes 40 researchers from 9 countries (Canada, USA, Denmark, Norway, Sweden, Netherlands, Finland, Germany, and Russia).

À propos, Gilles Gauthier, Arctic WOLVES, Centre d'études nordiques, Université Laval

## Canada-Sweden Meeting

A group of Canadian and Swedish researchers met at the Abisko Research Station in northern Sweden from 11-15 September to discuss bilateral collaboration in terrestrial and aquatic ecology, and the interface between these two ecosystems. During the meeting a number of IPY projects and proposals were discussed. In this photo, Dr. Torben Christensen is explaining the variety of carbon flux measurements being conducted at Stordalen.



## Rencontre Canada-Suède

Un groupe de chercheurs canadiens et suédois s'est réuni au poste de recherche Abisko, dans le nord de la Suède, du 11 au 15 septembre afin de discuter d'une collaboration bilatérale en écologie terrestre et aquatique; on étudierait aussi l'interface entre ces deux écosystèmes. Au cours de cette réunion, plusieurs projets et soumissions de l'API ont été abordés. Sur la photo, le Dr Torben Christensen démontre la variété des mesures du flux de carbone qui sont prises à Stordalen.

## Meeting Canada-Sweden

Le 11 au 15 septembre, un groupe de chercheurs canadiens et suédois s'est réuni au poste de recherche Abisko, dans le nord de la Suède, pour discuter de la collaboration bilatérale en écologie terrestre et aquatique, et pour examiner l'interface entre ces deux écosystèmes. Au cours de cette réunion, plusieurs projets et soumissions de l'API ont été abordés. Sur la photo, le Dr Torben Christensen démontre la variété des mesures du flux de carbone qui sont prises à Stordalen.

#### UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS À VENIR

## November / Novembre

- 28 Deadline for NSERC IPY proposals  
10-12 2nd International Conference on Arctic Research Planning (ICARP II), Copenhagen, Denmark, <http://www.icarp.dk/>  
13 IPY Discussion Forum, Copenhagen, Denmark  
28-Dec 9 United Nations Climate Change Conference (COP11), Montreal, Canada, [http://unfccc.int/meetings/cop\\_11/items/3394.php](http://unfccc.int/meetings/cop_11/items/3394.php)

## December / Décembre

- 5-9 American Geophysical Union (AGU) Fall Meeting, San Francisco, CA.  
5-9 Symposium on Sea Ice, Dunedin, New Zealand, <http://www.physics.otago.ca.nz/research/ice/igs>  
13-16 2005 ArcticNet Annual Science Meeting, Banff, Canada, <http://www.arcticnet-ulaval.ca>

## *Science North initiates a traveling exhibit linked to IPY*

*Ends of the Earth: From Polar Bears to Penguins* is a 600 m<sup>2</sup> traveling exhibit that will take visitors on an adventure to both poles, looking at the natural history, human adaptation and exploration, and current research that helps us better understand these remarkable regions. These themes will be communicated through interactive exhibits and multi-media theatre presentations. Examples of visitor experiences include:

- A specimen wall and computer quiz where visitors explore the unique adaptations of Arctic animals,
  - A polar bear observation station incorporating video, physical data, and live tracking of a population,
  - A research station lab where visitors can conduct science investigations and perhaps join a video conference with a scientist in the field,
  - A multi-media theatre where the impacts of climate change are explored through the eyes of a polar bear and an emperor penguin, two polar species that are linked by their mutual dependence on ice.



Concept plan for *Ends of the Earth* exhibit

The exhibit will be created and produced by Science North, a science centre located in Sudbury, Ontario. Science North opened in 1984 and is recognized around the world for its outstanding style of science communication. *Ends of the Earth* will open March 2007 at Science North and will start its tour in Fall 2007.

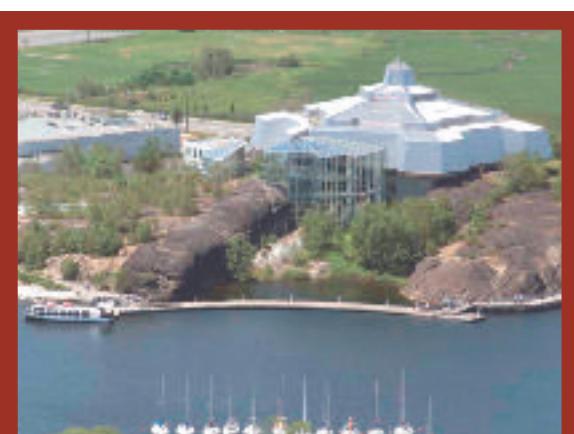
We're excited about the tremendous context that IPY provides for science centers to host a content-rich, timely exhibit like *Ends of the Earth*. We are currently developing specific exhibit content and welcome connections that can be made to current research projects or other educational initiatives.

A complete concept plan for *Ends of the Earth* can be viewed at [www.sciencenorth.ca/nursall/eote](http://www.sciencenorth.ca/nursall/eote)

*Jennifer Pink, Senior Scientist, Science North, Sudbury, ON*

*Science Nord crée une exposition itinérante reliée à l'API*

L'exposition itinérante *Ends of the Earth: From Polar Bears to Penguins*, guidera les visiteurs à-travers un espace de 600 m<sup>2</sup> représentant les deux pôles, où ils pourront explorer l'histoire naturelle, l'adaptation et l'exploration humaines ainsi que la recherche qui nous permet de mieux connaître ces régions bien spéciales. Les thèmes seront abordés sous forme de postes interactifs et de présentations multimédias, comme, par exemple



Science North, Sudbury, Ontario

- un mur de spécimens et un quiz par ordinateur pour connaître les adaptations particulières propres aux animaux arctiques,
  - un poste d'observation d'ours polaires avec vidéo, données physiques et l'observation *in vivo* d'une population d'ours,
  - le laboratoire d'une station de recherche où les visiteurs pourront faire des enquêtes scientifiques, et peut-être rejoindre un chercheur sur le terrain par vidéo-conférence,
  - un théâtre multimédias où les impacts du changement climatique seront découverts selon le point de vue d'un ours blanc et d'un manchot empereur, deux espèces polaires dépendantes de la glace.

L'exposition sera conçue et réalisée par Science Nord, un centre scientifique situé à Sudbury, Ontario. Inauguré en 1984, il jouit d'une renommée mondiale pour la qualité de sa communication scientifique. *Ends of the Earth* débutera au centre en mars 2007 et sera en tournée à partir de l'automne de la même année.

Nous sommes ravis car l'API crée un contexte unique pour les centres scientifiques qui accueilleront une exposition aussi riche et opportune que *Ends of the Earth*. Nous sommes en train de déterminer le contenu plus spécifique de l'exposition et nous serions heureux de créer des liens avec des projets de recherche en cours ou avec d'autres initiatives en éducation.

Le plan du concept intégral de l'exposition peut être consulté au [www.sciencenorth.ca/nursall/eote](http://www.sciencenorth.ca/nursall/eote)

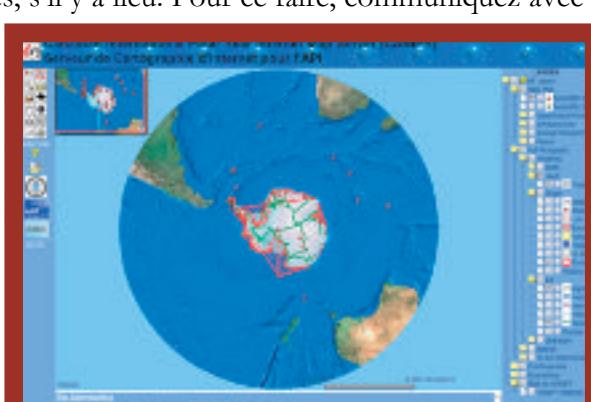
Jennifer Pink, préposée principale à la recherche, Science Nord, Sudbury, ON.

## *IPY Map Server Now Covers Both Poles*

The Canadian IPY Interactive Mapping Server (CANIPY IMS) now contains information about IPY research projects and research facilities in the Arctic and Antarctic. Development is ongoing and you are encouraged to contribute and/or correct existing information by contacting the IPY Secretariat ([ipy@ualberta.ca](mailto:ipy@ualberta.ca)).

*Le Serveur de Cartographie Internet de l'API couvre les deux pôles*

Le serveur de cartographie interactif pour l'API (CANIPY IMS) contient les renseignements mis à jour au sujet des projets pour l'API et des installations de recherche dans les régions arctiques et antarctiques. CANIPY IMS est un projet en cours et nous vous encourageons à y contribuer ou à corriger les données existantes, s'il y a lieu. Pour ce faire, communiquez avec le Secrétariat de l'API ([inv@ualberta.ca](mailto:inv@ualberta.ca)).



100% of the participants were able to correctly identify the target stimulus in 100% of trials.



1 - [Home](#) | [About](#) | [Services](#) | [Contact](#) | [Blog](#) | [FAQ](#)

## Canadian Polar Commission Update

The Canadian Polar Commission ([www.polarcom.gc.ca](http://www.polarcom.gc.ca)) held public IPY consultations in June in Inuvik hosted by the Aurora Research Institute and in July in Churchill hosted by the Churchill Northern Studies Centre. Part of a continuing series, these open sessions aim to convey information on the current state of IPY planning, to elicit suggestions from the northern research community regarding Canada and the IPY, and to feed the ideas into the IPY planning process. Participants inquired about the ongoing proposal submission process and their inclusion in Canadian IPY programme, establishing Northern Coordinator positions, Canadian IPY funding, industry involvement in the IPY program, and the involvement of youth in IPY activities.

Suggestions from the sessions included broadening ways in which information is shared with communities, the establishment of IPY coordinators positions in the northern parts of the provinces and that they be linked to research support centres, and that traditional knowledge is integrated in the approach to IPY research.

## Nouvelles de la Commission canadienne des affaires polaires

La Commission canadienne des affaires polaires ([www.polarcom.gc.ca](http://www.polarcom.gc.ca)) a mené des consultations publiques au sujet de l'API, d'abord en juin sous l'égide de l'Institut de recherche Aurora à Inuvik, puis en juillet à Churchill, au Churchill Northern Studies Centre. Ces sessions ouvertes font partie d'une série de réunions qui cherchent à communiquer l'état actuel de la planification pour l'API, à recueillir les suggestions de la communauté des chercheurs du Nord et à les intégrer au processus de planification. Les questions des participants ont porté sur le processus de soumission, sur leur inclusion au programme de l'API, sur la création du poste de Coordonnateur pour le Nord, sur le financement de l'API au Canada, sur l'apport du secteur industriel à la programmation et sur la participation de la jeunesse aux activités qui lui sont destinées.

On a aussi fait les suggestions suivantes : élargir la dissémination de l'information pertinente avec les communautés, établir des postes de coordonnateurs dans les régions nordiques des provinces qui seraient reliés aux centres de soutien à la recherche et incorporer les connaissances traditionnelles à la recherche de l'API.

## A Word from Ambassador Kraft Sloan

I was privileged to be invited to this year's annual meeting of the IPY national committee, hosted by the IPY secretariat. Over the years, I have worked informally on polar science issues with a number of members of the national committee, and the meeting was a great opportunity to take stock on the status and future of the Canadian IPY initiative.

That future was greatly enhanced on the second day of the meeting, when Deputy Prime Minister Anne McLellan announced \$150 million in new funding from the Government of Canada for Canada's participation in IPY. This was thrilling news! As David Hik put it afterwards, it was the most exciting day in a long time for the thousands of people across Canada and internationally, both within and outside of government, who have helped build the IPY program.

The decision to fund IPY at this level will permit Canada's meaningful engagement in this crucial international research program, and reaffirm our role as a leader in polar science. It will also create a long-term legacy of enhanced northern research capacity, and a new generation of trained polar researchers, including Aboriginal and northern peoples.

Congratulations to all who worked so hard to secure this funding!

*Karen Kraft Sloan is Canada's Ambassador for the Environment*

## Un Mot de l'Ambassadrice Kraft Sloan

J'ai eu le privilège d'être invitée à la plus récente réunion annuelle du Comité directeur national canadien pour l'Année polaire internationale (API), tenue sous les auspices du Secrétariat de l'API. Au fil des ans, j'ai travaillé de manière informelle avec plusieurs des membres de ce comité sur des questions touchant les sciences polaires, et cette réunion a été pour moi une excellente occasion de faire le point sur le statut et l'avenir de l'initiative canadienne concernant l'API.

Cet avenir m'est apparu beaucoup plus prometteur à la deuxième journée de la réunion, quand la Vice première ministre Anne McLellan a annoncé que le gouvernement du Canada allait fournir 150 millions \$ de fonds nouveaux pour la participation du Canada à l'API. Cela a été une fantastique nouvelle! Comme l'a dit David Hik par la suite, cette journée a été la plus exaltante depuis longtemps pour les milliers de personnes au Canada et à l'étranger, tant du gouvernement que du secteur privé, qui ont contribué à bâtir le programme de l'API.

La décision de financer l'API à ce niveau permettra au Canada de contribuer utilement à ce programme de recherche international crucial, et réaffirmera notre rôle de chef de file dans le domaine des sciences polaires. Elle aura aussi pour effet d'améliorer sur le long terme les capacités de recherche concernant le Nord, et de créer à cet égard une nouvelle génération de chercheurs professionnels, y compris des Autochtones et des résidants du Nord.

Félicitations à tous ceux et celles qui ont travaillé si fort pour obtenir ce financement!

*Karen Kraft Sloan est Ambassadrice du Canada à l'environnement.*

**Canadian IPY Secretariat**

Room Z-908 Biological Science Building

University of Alberta

Edmonton, AB,

CANADA T6G 2E9

Phone: 780-492-7245

Fax: 780-492-0493

E-mail: [ipy@ualberta.ca](mailto:ipy@ualberta.ca)

Websites: [www.ipy-api.ca](http://www.ipy-api.ca)

[www.ualberta.ca/~ipy](http://www.ualberta.ca/~ipy)

**Executive Director**

Dr. David Hik

E-mail: [david.hik@ualberta.ca](mailto:david.hik@ualberta.ca)

**Coordinator**

Karen Edwards

E-mail: [karen.edwards@ualberta.ca](mailto:karen.edwards@ualberta.ca)

**Administrative Assistant**

Mary Swedberg



## CANADIAN IPY SECRETARIAT FUNDING PARTNERS

Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences

Canadian Institutes of Health Research

Canadian Polar Commission

Canadian Space Agency

National Defense Canada

Environment Canada

Fisheries and Oceans Canada

Foreign Affairs Canada

Health Canada

Indian and Northern Affairs Canada

Industry Canada

National Research Council of Canada

Natural Resources Canada

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

University of Alberta

**Student Assistants**  
Graeme Andrews & Isabelle Turcotte

**What is IPY?** The International Polar Year (IPY) 2007-2009 will be a two year program of science, research & education focused on the Arctic and Antarctic regions. Canadian and international researchers from universities, northern communities, and governments will be working to advance our understanding of cultural, social, economic and health dimensions, as well as geophysical, climatological and biological processes in polar regions.